

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Владимирский государственный университет
 имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
 (ВлГУ)


 УТВЕРЖДАЮ
 Проректор
 по научной и инновационной работе
 _____ А.В. Федин
 «24» сентября 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
 (немецкий)**

Направление подготовки 40.06.01 Юриспруденция
Направленность подготовки Теория и история права и государства: история учений о праве и государстве. Уголовное право и криминология; уголовно-исполнительное право. Уголовный процесс
Уровень высшего образования Подготовка кадров высшей квалификации
Форма обучения очная, заочная

Семестр	Трудовоемкость зач. ед./ акад. час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРА, час.	Форма промежуточной аттестации (экз./зачет/ зачет с оценкой)
1	1/36		26		1	зачет (9)
2	3/108		24		48	экзамен (36)
Итого	4/144		50		49	зачет (9), экзамен (36)

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является достижение аспирантами практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Задачи:

- формирование способности осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях;
- приобретение навыков работы с научными публикациями на иностранном языке;
- формирование навыков и умений, позволяющих делать сообщения, доклады на темы, связанные с научно-исследовательской работой аспирантов;
- приобретение навыков использования данных мировых информационных ресурсов для идентифицирования новых областей исследований в сфере профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется в рамках базовой части основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее – ОПОП ВО), предусмотренных федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция (далее – ФГОС ВО).

Пререквизиты дисциплины: дисциплина опирается на знания предметов основной профессиональной образовательной программы высшего образования «Иностранный язык».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
УК-3 готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских	<i>Частичное</i>	<i>Знать:</i> -особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в

<p>коллективов при решении научных и научно-образовательных задач</p>		<p>российских и международных исследовательских коллективах</p> <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; - осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом <p><i>Владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; - технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; - технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач; - различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
<p>УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на</p>	<p><i>Частичное</i></p>	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

<p>государственном и иностранном языках</p>		<p>- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках <i>Уметь:</i> -следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках <i>Владеть:</i> -навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках: - различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках</p>
<p>УК-6 способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития</p>	<p><i>Частичное</i></p>	<p><i>Знать:</i> -содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития, его особенности и способы реализации при решении профессиональных задач, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда <i>Уметь:</i> -формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, этапов профессионального роста, индивидуально-личностных особенностей: - осуществлять личностный выбор в различных профессиональных и морально-ценностных ситуациях, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой и обществом <i>Владеть:</i> - приемами и технологиями</p>

		<p>целесообразности, целереализации и оценки результатов деятельности по решению профессиональных задач;</p> <p>-способами выявления оценки индивидуально-личностных, профессионально-значимых качеств и путями достижения более высокого уровня их развития</p>
<p>ОПК-2 владение культурой научного исследования в области юриспруденции, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий</p>	<p><i>Частичное</i></p>	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Знать основной круг проблем (задач), встречающихся в избранной сфере научной деятельности, и основные способы (методы, алгоритмы) их решения; - основные источники и методы поиска научной информации; - этические нормы, применяемые в соответствующей области профессиональной деятельности <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - находить (выбирать) наиболее эффективные (методы) решения основных типов проблем (задач), встречающихся в избранной сфере научной деятельности; - анализировать, систематизировать и усваивать передовой опыт проведения научных исследований <p><i>Владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - современными методами, инструментами и технологией научно-исследовательской и проектной деятельности в определенных областях юридической науки; - навыками публикации результатов научных исследований, в том числе полученных лично обучающимся, в рецензируемых научных изданиях; - навыками организации работы исследовательского и педагогического коллектива на основе соблюдения принципов профессиональной этики.

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные	СРА		
1	Тема 1. Учебно-познавательная сфера общения: высшее образование	1	1-6		8			4/50%	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
2	Тема 2. Учебно-познавательная сфера общения: уровни высшего образования	1	7-12		8			4/50%	тест по грамматике; выполнение текущих заданий
3	Тема 3. Профессиональная сфера общения: изучаемая наука	1	13-18		10		1	5/50%	зачет
Итого за 1 семестр:					26		1	13/50%	зачет (9)
1	Тема 4. Профессиональная сфера общения: методология научного исследования	2	1-6		8		16	4/50%	выполнение индивидуальных текущих заданий
2	Тема 5. Профессиональная сфера общения: Тема диссертационного исследования	2	7-12		8		16	4/50%	выполнение письменного перевода текста объемом 15000 знаков и текущих заданий

3	Тема 6. Профессиональная сфера общения: Результаты диссертационного исследования	2	13-18	8	16	4/50%	экзамен
Итого за 2 семестр:				24	48	12/50%	экзамен (36)
Наличие в дисциплине КИ/КР		нет					
Всего по дисциплине				50	49	25/50%	зачет (9) экзамен (36)

Содержание дисциплины по темам

I семестр

Тема 1. Учебно-познавательная сфера общения: высшее образование.

Учеба в вузе. Высшее образование в России. Высшее образование за рубежом.

Изучающее чтение текстов по направлению подготовки.

Грамматика: Существительное, местоимение, артикль. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложении. Прямой и обратный порядок слов в предложении. Имя существительное (род; склонение: сильное, слабое, женское; падежи: Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ).

Тема 2. Учебно-познавательная сфера общения: уровни высшего образования.

Послевузовское высшее образование.

Развитие навыков распознавания и понимания форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка и делового общения. Просмотровое и поисковое чтение текстов по направлению подготовки.

Грамматика: Глагол. Действительный залог (Aktiv). Präsens – настоящее время глаголов haben, sein, werden. Страдательный залог (Passiv).

Тема 3. Профессиональная сфера общения: изучаемая наука.

Предметная область и основная проблематика науки. Социальная ответственность ученого за результаты своего труда.

Виды перевода. Передача эмоционально-оценочных сообщений. Письменный перевод текста по направлению подготовки.

Грамматика: Präsens глаголов слабого, сильного спряжения. Возвратные глаголы. Отделяемые и неотделяемые приставки.

II семестр

Тема 4. Профессиональная сфера общения: методология научного исследования.

Методология и методы проведения научного исследования.

Распознавание грамматических конструкций в текстах профессиональной направленности. Изучающее чтение и беглое просмотровое чтение. Реферирование и аннотирование текстов по направлению подготовки.

Грамматика: Imperativ – повелительное наклонение. Präteritum – прошедшее время глаголов haben, sein, werden. Präteritum/Imperfekt – простая форма прошедшего времени. Perfekt - сложная форма прошедшего времени. Plusquamperfekt – сложное предпрошедшее время.

Тема 5. Профессиональная сфера общения: Тема диссертационного исследования.

Специализация. Предмет и объект исследования.

Структурирование научного дискурса: оформление введения в тему и ее развитие; подведение итогов сообщения.

Грамматика: Futurum I – будущее время. Модальные глаголы. Пассив состояния (Zustandspassiv).

Тема 6. Профессиональная сфера общения: Результаты исследования.

Беседа по теме научной работы и результатам диссертационного исследования.

Изложение содержания текста в форме резюме. Сообщение по теме проводимого исследования.

Грамматика: Сослагательное наклонение (Konjunktiv). Präsens Konjunktiv. Präteritum Konjunktiv. Употребление Konjunktiv. Инфинитив. Инфинитивные обороты. Инфинитив в сочетании с sein и haben. Глагол lassen. Причастия: Partizip I, Partizip II.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Иностранный язык» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- *Групповая дискуссия (темы № 1-3);*
- *Ролевые игры (темы № 3);*
- *Разбор конкретных ситуаций (темы № 4-6);*
- *Защита презентаций (темы № 5);*
- *Контрольные работы (темы № 1-6).*

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной и письменной формах в виде устных опросов и выполнения лексико-грамматических тестов.

Формами текущего контроля являются:

Грамматические тесты

1. Контрольные работы по отдельным темам
2. Составление служебных документов
3. Написание докладов и публичных выступлений
4. Подготовка презентаций
5. Составление аннотации/реферата по тексту профессиональной направленности
6. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет, экзамен).

Содержание зачета.

1. Задание письменной части включает:

- лексико-грамматический тест
- письменный перевод текста по изучаемой специальности

2. Задание устной части включает:

беседа по прочитанному тексту профессиональной направленности

Содержание кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен проводится в 2 этапа:

На первом этапе:

Аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по направлению подготовки на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Аспирант (соискатель) должен представить письменный перевод не позднее, чем за 30 дней до начала экзамена, а также список прочитанной литературы по направлению подготовки и словник терминов по теме исследования (не менее 300 терминов).

Второй этап кандидатского экзамена включает 3 задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по направлению подготовки. Объем – 2500 печ. зн. Время выполнения – 60 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по направлению подготовки. Объем – 1500 печ. зн. Время выполнения – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке в виде реферирования.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и научной работой аспиранта (соискателя).

Виды самостоятельной работы обучающегося.

I семестр

1. Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий.
2. Чтение и перевод текстов по специальности.
3. Изучающее, просмотровое, поисковое чтение текстов по направлению подготовки.
4. Составление диалогов по теме занятий.
5. Составление глоссария по специализированным текстам.
6. Лексико-грамматические упражнения.
7. Подготовка к контрольной работе/тестированию.
8. Виды перевода.
9. Письменный перевод текстов профессиональной направленности.
10. Ролевая игра по теме: «В мире науки».

II семестр

1. Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий.
2. Чтение и перевод текстов по направлению подготовки.
3. Изучающее чтение и просмотровое чтение.
4. Составление диалогов по темам занятий.
5. Лексико-грамматические упражнения.
6. Подготовка к контрольной работе/тестированию.
7. Письменный перевод текстов по направлению подготовки.
8. Составление аннотации к текстам профессиональной направленности, реферирование.
9. Подготовка устных монологических высказываний по темам, связанным с научно-исследовательской работой аспирантов.
10. Подготовка презентации по теме научного исследования.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по устным темам:

1. Структура высшего образования в России и за рубежом.
2. Послевузовское образование.
3. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.

4. Результаты научной работы над диссертацией.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

7. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ

Наименование литературы (автор, название, вид издания, город, издательство)	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ	Наличие в электронной библиотеке (электронный адрес)
1	2	3	4
Основная литература			
1. Арсеньева Е. А., Марычева Е. П. Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие, ВлГУ 2019	2019	-	http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625
2. Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку. ВлГУ, 2008	2008		http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265
3. Сулова Л. В., Марычева Е. П. Немецкий для юристов: учебное пособие по немецкому языку. ВлГУ, 2015	2015		http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/4406
Дополнительная литература			
1. Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. - Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / : МГИМО, 2011.	2011		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806169.html
2. Кривошлыкова Л.В. Сдаем кандидатский экзамен [Электронный ресурс]: учебное пособие	2012	-	http://www.iprbookshop.ru/11432

/ Кривошлыкова Л.В. – Электрон. текстовые данные.— М.: Российский университет дружбы народов, 2012. – 76 с.			
3. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник. / - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012	2012		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.htm 1
4. Соболев С. Einfuhrung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation:= Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию / - М.: Статут, 2016. - 207 с.: ISBN 978-5-8354-1226-6	2016		http://znanium.com/catalog/product/652989
Интернет-ресурсы			
1. ЭБС «Консультант студента»		-	http://www.studentlibrary.ru/
2. ЭБС «IPRbooks»		-	http://www.iprbookshop.ru/
3. ЭБС «Znanium»		-	http://www.znanium.com/
4. ЭБС «БиблиоРоссика»		-	http://www.bibliorossica.com/
5. ЭБС «Университетская библиотека		-	https://biblioclub.ru/

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

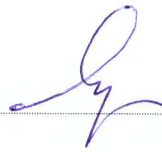
Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

8.1 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий по дисциплине	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты
-----------------------------------	--	--	--

	работы	работы	подтверждающего документа
1	2	3	4
Практические занятия, групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация, самостоятельная работа	Мультимедийная лаборатория (ауд. 417)	Презентационное оборудование, видео- и акустическое оборудованием, спутниковый комплект	ABBYY Lingvo, Prompt
Практические занятия, групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация, самостоятельная работа	Компьютерный класс (ауд.410)	Ноутбуки	ABBYY Lingvo, Prompt
Практические занятия, групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация, самостоятельная работа	Мультимедийная лаборатория (ауд. 409)	Специализированный программно-технический комплекс преподавателя; специализированный программно-технический комплекс студента; специализированный программно-технический комплекс, обслуживающий учебную зону, включающий телевизор, устройство видеозахвата, роутер; ноутбуки.	ABBYY Lingvo, Prompt
Практические занятия, групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация, самостоятельная работа	Учебные аудитории № 403, 402, 416-а	Ноутбуки	ABBYY Lingvo, Prompt

Рабочую программу составил _____



Е.П. Марычева

Рецензент

доцент кафедры профессиональной
языковой подготовки ВЮИ ФСИН России,
к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 1 от 30.08.2019 года

Заведующий кафедрой _____



Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления 40.06.01 Юриспруденция

Протокол № 1 от 24.09.19 года

Председатель комиссии _____



О.Н. Дядькин